

## Vertaling Slovaaks 'Vaccinaties' – p.68 uit Kindboekje

### Prečo očkovať?

Očkovanie chráni vaše dieťa, ale aj vašu rodinu a okolie pred určitými infekčnými chorobami, z ktorých niektoré môžu byť veľmi vážne. Z dlhodobého hľadiska môže očkovanie choroby úplne vyhubiť.

### Čo je vakcína?

Vakcína sa skladá z mŕtvych alebo silne oslabených choroboplodných zárodkov. Váš vlastný imunitný systém na očkovaciu látku reaguje vytvorením protilátok. Imunitný systém tak skutočné choroboplodné zárodky rozpozná rýchlejšie a protilátky môžu votrelca okamžite neutralizovať. Niekedy množstvo protilátok rastúcim vekom klesá a očkovanie je potrebné zopakovať.

### Dôrazne odporúčame, aby vaše dieťa absolvovalo všetky odporúčané očkovania

V záujme vášho dieťaťa a jeho okolia odporúčame absolvovať kompletnú základnú očkovaciu schému, ktorý navrhla belgická zdravotnícka rada Hoge Gezondheidsraad van België. Základná očkovacia schéma zahŕňa vakcíny proti nasledujúcim chorobám: detská obrna, diftéria (záškrt), tetanus (strnulosť šije), pertussis (čierny kašeľ), Haemophilus Influenzae typu B, hepatitída typu B (žltáčka), osýpky, mumps (zápal príušných žliaz), rubeola (ružienka), meningokoky typu C, pneumokoky a rotavírus. S očkovaním začnite včas a dodržiavajte vek uvedený v očkovacej schéme. Zabezpečíte tak, aby vaše dieťa bolo chránené včas a optimálne. Z legislatívneho hľadiska je povinné iba očkovanie proti detskej obrne.

### Vážne vedľajšie účinky sú veľmi zriedkavé

Môžu sa vyskytnúť mierne vedľajšie účinky: mierna horúčka (do 38,5 °C), mierna bolesť, začervenanie, opuch alebo stuhnutie v mieste vpichu, niekedy hrčka alebo hnačka (po očkovaní proti rotavírusu). Pri týchto príznakoch sa nevyžaduje liečba a stav sa spontánne zlepšuje.

Pri očkovaní proti osýpkam, mumpsu alebo ružienke sa medzi piatym a dvanástym dňom po očkovaní môže objaviť mierna horúčka. Niekedy sa vyskytnú aj malé červené vyrážky a/alebo dočasné bolesti kĺbov.

Ak vaše dieťa mimoriadne intenzívne plače, pociťuje veľkú bolesť alebo máte obavy, kontaktujte svojho ošetrojúceho lekára. Informácie o tom, čo máte robiť v prípade horúčky, sa dočítate v tejto brožúre v časti o horúčke (str. 63 a 64).

Neexistujú žiadne vedecké dôkazy o súvislosti medzi očkovaním a vážnymi alebo chronickými chorobami.

V nasledujúcej tabuľke sa dozviete viac o následkoch infekčných chorôb a možných vedľajších účinkoch vakcín.

### Vakcíny, ktoré nie sú zahrnuté v očkovacej schéme

Okrem vakcín v základnej očkovacej schéme sú ešte aj ďalšie vakcíny, napríklad proti meningokokom typu B, hepatitíde typu A, ovčím kiahňam a očkovanie pred cestou do zahraničia. Neodporúčajú sa ako rutinná vakcína na systematické očkovanie každého dieťaťa.

Prediskutujte so svojím praktickým lekárom alebo pediatrom, či je potrebné dať vaše dieťa zaočkovať niektorou z týchto vakcín.

### Osýpky a cestovanie

V Európskej únii stúpa počet prípadov nakazenia osýpkami. Deti vo veku od 6 do 12 mesiacov, ktoré cestujú do rizikových oblastí (napr. Rumunsko, Grécko, Taliansko a Francúzsko), môžu byť zaočkované pred dosiahnutím určeného veku už od 6 mesiacov. Toto predčasné očkovanie treba považovať za mimoriadnu dávku. Je nutné podať aj zvyšné dve dávky očkovania stanovené v očkovacej schéme, aby sa zabezpečila dostatočná ochrana pred ochoreniami.

Pred cestou si aj vy ako dospelý skontrolujte, či máte potrebné očkovania.